

**Zmluva o poskytnutí dotácie v oblasti rozvoja a podpory  
miestnych kultúrno-spoločenských aktivít, zachovania kultúrneho dedičstva  
Číslo zmluvy: 20/ZPD/2023**

Zmluva o poskytnutí dotácie č: 20/ZPD/2023 (ďalej len „Zmluva“) je uzavretá podľa § 269 odseku 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, podľa § 7 odseku 2 zákona NR SR č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 583/2004 Z.z.“) a podľa § 5 ods. 10 písm. a) Všeobecne záväzného nariadenia mesta Dunajská Streda č. 15/2020 zo dňa 29. septembra o poskytovaní dotácií z rozpočtu mesta Dunajská Streda na podporu všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných účelov (ďalej len „VZN mesta“) medzi zmluvnými stranami:

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Názov:            | <b>Mesto Dunajská Streda</b>             |
| Sídlo:            | Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda     |
| Zastúpené:        | JUDr. Zoltánom Hájosom, primátorom mesta |
| IČO:              | 00 305 383                               |
| DIČ:              | 2 021 129 968                            |
| Bankové spojenie: |                                          |

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

|                          |                                                                                                                     |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Obchodné meno/Názov:     | <b>ZO Csemadok Pre kultúru Žitného ostrova, Vzdelávacia spoločnosť – Csallóköz Kultúrjáért Közművelődési Község</b> |
| Sídlo/Miesto podnikania: | Bacsákova 240/13, 929 01 Dunajská Streda                                                                            |
| Zastúpený:               | Mgr. Attila Lázok, predseda                                                                                         |
| IČO:                     | 001777170385                                                                                                        |
| DIČ:                     |                                                                                                                     |
| Bankové spojenie:        |                                                                                                                     |

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivu „Zmluvná strana“)

**Článok I.  
Úvodné ustanovenia**

Na základe ustanovení Článkov 5, 6 a 7 VZN mesta Poskytovateľ overil podmienky poskytnutia dotácie a rozhodol žiadosť o poskytnutie dotácie predloženú Prijímateľom schváliť. O pridelení dotácie rozhodlo Mestské zastupiteľstvo Dunajská Streda uznesením č. 122/2023/5 zo dňa 04. 04. 2023.

**Článok II.  
Predmet a účel Zmluvy**

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí dotácie zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít Projektu, ktorý je predmetom schválenej žiadosti o dotáciu.

**Dotácia poskytovaná na základe výzvy Poskytovateľa:** č. 1/2023 v rámci programu „Podpora všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných účelov v roku 2023“

**Oblasť podpory:** Rozvoj a podpora miestnych kultúrno-spoločenských aktivít, zachovania kultúrneho dedičstva

**Názov projektu Prijímateľa:** *Spoločné programy s Csemadokom - 2023-ban is közösen tevékenykednek a Csemadok szervezetek*

(ďalej ako „Projekt“)

**Termín realizácie projektu:** 01. 03. 2023 – 15. 12. 2023

**Doba určená na čerpanie dotácie:** rok 2023

2. Účelom dotácie je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím dotácie z rozpočtu mesta Dunajská Streda na rozvoj a podporu miestnych kultúrno-spoločenských aktivít, zachovania kultúrneho dedičstva v súlade s VZN mesta.

3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne Prijímateľovi za účelom uvedeným v odseku 2 tohto článku na realizáciu aktivít Projektu dotáciu, a to spôsobom a v súlade s ustanoveniami Zmluvy, v súlade so schválenou žiadosťou Prijímateľa, v súlade s VZN mesta a v súlade s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.

4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutú dotáciu, použiť ju v súlade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve, v súlade s jej účelom, v súlade so schválenou žiadosťou o dotáciu a súčasne sa zaväzuje realizovať všetky aktivity Projektu.

5. Dotácia poskytnutá podľa tejto Zmluvy je tvorená prostriedkami z rozpočtu mesta Dunajská Streda, v dôsledku čoho musia byť finančné prostriedky tvoriace dotáciu vynaložené:

- a) v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
- b) hospodárne, efektívne, účinne a účelne a
- c) v súlade s ostatnými pravidlami rozpočtového hospodárenia s prostriedkami územnej samosprávy vyplývajúcimi z § 19 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z.z.“).

### **Článok III.**

#### **Výdavky Projektu a dotácia**

1. V zmysle uznesenia Mestského zastupiteľstva Dunajská Streda č. 122/2023/5 zo dňa 04. 04. 2023 Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi na Projekt dotáciu **3330,- eur** (slovom: tritisícristotridsaťeur) a to výlučne na úhradu oprávnených výdavkov v zmysle žiadosti Prijímateľa.

2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi dotáciu podľa predchádzajúceho odseku do 30. júna 2023.

3. Prijímateľ sa zaväzuje, že nebude požadovať dotáciu alebo inú formu pomoci na realizáciu aktivít Projektu, na ktorú je poskytovaná dotácia v zmysle tejto Zmluvy a ktorá by predstavovala dvojité financovanie alebo spolufinancovanie tých istých výdavkov zo zdrojov iných rozpočtových kapitol Poskytovateľa. V prípade porušenia uvedených povinností je Poskytovateľ oprávnený žiadať od Prijímateľa vrátenie dotácie alebo jej časti a Prijímateľ je povinný vrátiť dotáciu alebo jej časť.

4. Prijímateľ berie na vedomie, že dotácia, a to aj každá jej časť je finančným prostriedkom vyplateným z rozpočtu mesta t.j. z verejných prostriedkov. Na kontrolu použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v tejto Zmluve, v právnych predpisoch SR (najmä v zákonoch o rozpočtových pravidlách č. 583/2004 Z.z. a č. 523/2004 Z.z. a v zákone o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov č. 357/2015 Z.z. v znení neskorších predpisov).

5. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri propagácii, reklame projektu bude zreteľne uvádzať „**S finančným príspevkom mesta Dunajská Streda**” s uvedením erbu mesta. O propagovaní finančnej spoluúčasti mesta sa vyhotoví fotografia alebo vizuálny záznam, ktorý predloží spolu s vyúčtovaním poskytnutej dotácie.

6. V prípade publikácie Prijímateľ doručí spolu s vyúčtovaním dva exempláre publikácie.

7. Pri kultúrnych, športových a iných spoločenských aktivitách, ktoré sú podporené mestom, je Prijímateľ povinný pred uskutočnením podujatia zaslať Poskytovateľovi oznámenie, resp. pozvánku.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že žiadosti Poskytovateľa o bezplatné vystúpenie na podujatí organizovanom mestom Dunajská Streda Prijímateľ vyhovie.

#### **Článok IV. Vyúčtovanie dotácie**

1. Prijímateľ dotácie je povinný predložiť Poskytovateľovi vyúčtovanie poskytnutej dotácie a vlastných zdrojov použitých na spolufinancovanie Projektu na určenom tlačive v lehote 30 dní odo dňa ukončenia realizácie Projektu.

V prípade projektov, ktoré sa uskutočnili v termíne pred podpísaním Zmluvy obomi Zmluvnými stranami, je Prijímateľ dotácie povinný predložiť Poskytovateľovi vyúčtovanie poskytnutej dotácie a vlastných zdrojov použitých na spolufinancovanie Projektu na určenom tlačive v lehote 30 dní odo dňa podpísania Zmluvy obomi Zmluvnými stranami.

V prípade projektov uskutočnených po 15. decembri 2023 predkladá Prijímateľ dotácie vyúčtovanie Poskytovateľovi najneskôr do 15. januára 2024.

2. V odôvodnených prípadoch môže Prijímateľ dotácie požiadať o predĺženie termínu vyúčtovania, pričom musí doručiť Poskytovateľovi žiadosť v termíne najneskôr do 15 dní pred určeným termínom vyúčtovania.

3. Vyúčtovanie musí obsahovať doklady, ktoré preukazujú použitie dotácie, a to najmä:

- a) kópiu bankového výpisu prijímateľa dotácie, ktorá dokumentuje použitie poskytnutej dotácie,
- b) kópiu faktúr, ktoré musia obsahovať: číslo faktúry, názov dodávateľa, jeho IČO, DIČ, názov príjemcu, deň vystavenia faktúry, deň splatnosti faktúry, formu úhrady faktúry, označenie dodávky, množstvo, celkovú cenu dodávky, pečiatku a podpis (v prípade úhrady daňových dokladov musí byť doložený originál faktúry),
- c) kópiu výdavkového pokladničného dokladu, ktorý musí obsahovať: číslo dokladu, názov platiteľa, jeho IČO, DIČ, názov príjemcu, jeho IČO, DIČ, dátum vystavenia dokladu, vyplatenú suma slovom aj číslom, účel vyplatenia, podpis prijímateľa, podpis vystavovateľa, poradové číslo, pod ktorým je výdavok zaúčtovaný v peňažnom denníku alebo v pokladničnej knihe, podpis schvaľovateľa dokladu,
- d) kópiu príjmového pokladničného dokladu, ktorý musí obsahovať: číslo dokladu, názov prijímateľa, jeho IČO, DIČ, názov vystavovateľa dokladu, jeho IČO, DIČ, dátum vystavenia dokladu, prijatú suma slovom aj číslom, účel príjmu, podpis vystavovateľa dokladu, podpis schvaľovateľa dokladu, podpis príjemcu, poradové číslo, pod ktorým je príjem zaúčtovaný v peňažnom denníku alebo v pokladničnej knihe,
- e) doklady z registračnej pokladne, v prípade platby resp. nákupu v hotovosti,
- f) zoznam účastníkov, ak sa hradí z dotácie ubytovanie, strava, atď.,
- g) spôsob, akým bola zabezpečená publicita projektu,
- h) záverečnú správu.

4. Porušenie podmienok použitia dotácie upravených v tejto Zmluve sa považuje za porušenie finančnej disciplíny. Na porušenie finančnej disciplíny vrátane sankcií sa vzťahujú ustanovenia zákona č. 523/2004 Z.z.

5. V prípade, že jednotlivé položky čerpanej dotácie nebudú podložené riadnymi účtovnými dokladmi, vyúčtovanie dotácie bude Prijímateľovi vrátené na doplnenie. Prijímateľ dopracované doklady predloží k zúčtovaniu najneskôr do 15 dní odo dňa ich vrátenia.

6. Nevyčerpanú časť dotácie je Prijímateľ povinný bezodkladne odvieť na účet Poskytovateľa, najneskôr však v lehote stanovenej na vyúčtovanie.

7. Prijímateľ, ktorý nepredloží vyúčtovanie dotácie podľa odseku 1 tohto článku, alebo kontrolou sa zistí použitie dotácie na iný účel, ako bol v zmluve dohodnutý, je povinný dotáciu vrátiť na účet Poskytovateľa najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy mu bola doručená výzva na vrátenie dotácie.

8. V prípade, že Prijímateľ dotáciu riadne nezúčtuje, v nasledujúcom kalendárnom roku mu nemôže byť poskytnutá dotácia.

## **Článok V. Odstúpenie od Zmluvy**

Prijímateľ berie na vedomie, že Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy najmä:

- a) ak sa preukáže, že Prijímateľ v čase uzatvorenia Zmluvy nesplnil všeobecné podmienky poskytnutia dotácie,
- b) ak po uzatvorení Zmluvy bol voči Prijímateľovi podaný návrh na konkurz alebo návrh na reštrukturalizáciu,
- c) ak došlo k zániku Prijímateľa v prípade právnickej osoby, alebo k úmrtiu Prijímateľa v prípade fyzickej osoby,
- d) ak na základe kontroly plnenia účelu Zmluvy boli zistené závažné nedostatky, ktoré Prijímateľ neodstránil v lehote určenej Poskytovateľom.

## **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží Prijímateľ a dva rovnopisy Poskytovateľ.

2. Pokiaľ táto Zmluva neustanovuje inak, práva a povinnosti Zmluvných strán sa budú spravovať podľa príslušných ustanovení platného a účinného Obchodného zákonníka, zákona č. 583/2004 Z.z., zákona č. 523/2004 Z.z. a platného a účinného VZN mesta.

3. Obsah tejto Zmluvy možno meniť iba po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných očíslovaných dodatkov k nej.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni, omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Ich zmluvná voľnosť v čase podpisu Zmluvy nie je ničím obmedzená. Obsahu Zmluvy rozumejú a na znak súhlasu s ňou a vôle byť ňou viazaní ju podpisujú.

5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Dunajskej Strede dňa .....

V Dunajskej Strede dňa .....

za Poskytovateľa:

za Prijímateľa:

.....V.I.....  
JUDr. Zoltán Hájos  
primátor mesta

.....V.I.....  
Mgr. Attila Lázok  
predseda ZO